

ANTRAG AUF SONDERFREIGABE *Application for Special Release*

Die Sonderfreigabe ist **vor** Auslieferung des Produktes beim Kunden einzuholen
*The special release must be obtained from the customer **prior** to delivery of the product*

Sehr geehrte Damen und Herren,
 folgende unten genannte Abweichung von der Zeichnung/Spezifikation wurde festgestellt. Wir bitten um Ihre schriftliche Tolerierung der Abweichung. **Hinweis: Es ist bekannt, dass sich die Sonderfreigabe nur auf die angegebene „betroffene Menge“ bezieht. Eine Kopie der Sonderfreigabe wird nach der Zustimmung dem Lieferschein und den Teilen beigelegt.**

*Dear Ladies and Gentlemen,
 The following mentioned deviation from the drawing / specification was found. We ask for your written toleration of deviation. **Note: It is known that the special release relates only to the given "affected amount". A copy of the special release will be attached to the delivery note and the parts after approval.***

Vom Lieferanten auszufüllen:			
Teile-Nr.: <i>Part-No.:</i>		Bestell-Nr.: <i>Order-No.:</i>	
Bezeichnung: <i>Name:</i>			
Zeichnungs-Nr. / Index: <i>Drawing-No. / Index:</i>			
Liefermenge nach Bestellung: <i>Delivery quantity according to the order:</i>		Betroffene Menge: <i>Affected amount:</i>	
Antragsteller (Lieferant): <i>Applicant (supplier):</i>		Lieferanten-Nr.: <i>Supplier-No.:</i>	
Ansprechpartner: (Name/Telefon/E-Mail) <i>Contact person:</i> <i>(Name/Telephone/Email)</i>			
Ist-Zustand: <i>Actual-Status:</i>			
Soll-Zustand: <i>Target-Status:</i>			
Fehlerursache: <i>Cause of error:</i>			
Verbesserung um Nicht-konformitäten zu verhindern: <i>Improvement in order to prevent non-conformities:</i>			

Von bavius technologie Konstruktion/Entwicklung auszufüllen: <i>Filled out by the department Design/Development of bavius technologie:</i>	
<input checked="" type="radio"/> Zustimmung: / <i>Approval:</i>	<input type="radio"/> Ablehnung: / <i>Disapproval:</i>
Auflagen oder Begründung bei Ablehnung: <i>Conditions or reasons for refusal:</i>	

Die bavius technologie gmbh behält sich das Recht vor aus der Sonderfreigabe hervorgehende Kosten dem Lieferanten zu belasten. Mit der Unterschrift wird bescheinigt, dass die Funktion, Haltbarkeit und Sicherheit des Produktes durch die Sonderfreigabe nicht beeinflusst werden.

The bavius technologie gmbh reserves the right to charge the costs from resulting of the special release to the supplier. The signature certifies that the function, durability and safety of the product by the special release are not affected.

Datum / *Date* Name&Unterschrift / *Name&Signature* Konstruktion/Entwicklung / *Design/Development*
 Formular bitte per E-Mail an den Einkäufer übermitteln / *Please submit this form via e-mail to the purchaser*